

**E** ...produce sonidos ultrasónicos agresivos que martas perciben como muy desagradables y por eso serán huidos si posible. Tensión de servicio 12V=. Para desalojar martas el aparato se instala en la sala de motores. Sonidos ultrasónicos muy altos no se pueden percibir por el hombre. Consumo de corriente muy bajo: solamente aprox. 0,1 Watt por hora (12V=).

**F** ...produit des sons ultrasoniques agressives que les martres perçoivent comme très gênants et pour cela les évitent si possible. Tension de fonctionnement 12V=. Pour effaroucher les martres, montez l'appareil dans la salle des moteurs. Les sons ultrasoniques très hauts ne sont pas perceptibles par les hommes. Courant consommé très bas: seulement d'env. 0,1 Watt par heure (12V=).

**NL** ...produceert agressieve ultrasonore tonen, die door marters uiterst onaangenaam zijn en derhalve zo veel mogelijk gemeden worden. Bedrijfsspanning 12V=. Voor het verjagen van marters wordt het apparaat in de motorruimte gemonteerd. Hoge ultrasonore tonen zijn voor mensen onhoorbaar. Uiterst gering stroomverbruik: slechts ong. 0,1 Watt per uur (12V=).

**P** ...produz agressivo som ultra-sónico que para martas é extremo desagradavel por isso e possivelmente evitado. Tensão de serviço 12V= para afugentar martas é o aparelho montado no compartimento do motor. Alto som ultra-sónico não é audível por pessoas. Baixo consumo de rede: somente cerca 0,1 watt por hora (12V=).

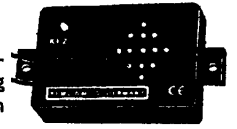
**Kemo**<sup>®</sup> Article No. M100

Preisgruppe: 7  
Price group: 7

Germany

**D** KFZ-Marderscheuche

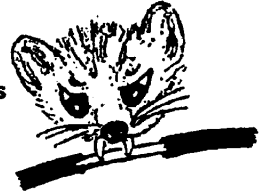
...erzeugt aggressive Ultraschalltöne, die von Mardern als äußerst lästig empfunden und daher möglichst gemieden werden. Betriebsspannung 12V=. Zum Verscheuchen von Mardern wird das Gerät im Motorraum montiert. Hohe Ultraschalltöne sind für Menschen nicht hörbar. Geringster Stromverbrauch: nur ca. 0,1 Watt pro Stunde (12V=).



**GB** Marten-scarecrow for motor vehicles

...produces aggressive ultrasonic sounds which martens perceive as very bothersome and, therefore, try to avoid them. Operating voltage 12V=. In order to scare away martens, the device has to be mounted in the motor room. High ultrasonic sounds are not audible for men. Very low current consumption: only approx. 0,1 Watt per hour (12V=).

**E** / Espanta-marta para automóviles  
**F** / Epouvantail-martre pour automobiles  
**NL** / Marterverjager voor auto's  
**P** / Espantalho-marta para automoveis



848697

<http://www.kemo-electronic.com>  
Kemo Germany 10-198 / M100 / V001



Achtung! Das Gerät muß mit einer Sicherung (ca. 0,5 A) abgesichert werden.

Die Sicherung liegt nicht bei!

Attention! The device required a fuse (approx. 0,5A).

The fuse in is not included!

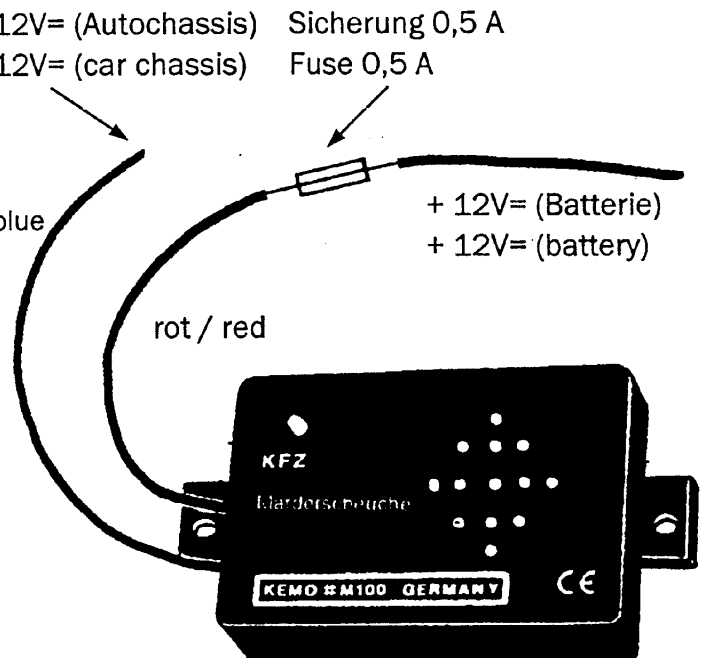


- 12V= (Autochassis) Sicherung 0,5 A  
- 12V= (car chassis) Fuse 0,5 A

blau / blue

rot / red

+ 12V= (Batterie)  
+ 12V= (battery)



**D** Wenn das Gerät gegen Marder eingesetzt werden soll, dann wird es im Motorraum montiert. Dabei sollte darauf geachtet werden, daß vor der Lautsprecheröffnung des Gerätes möglichst viel Freiraum ist, damit sich die Ultraschalltöne möglichst weiträumig im Motorraum ausbreiten können. Ultraschalltöne breiten sich gradlinig wie Licht aus, das heißt, daß die Töne vielleicht nicht in alle Ecken wirken können. Wenn der Motorraum sehr stark zerklüftet ist, dann kann es erforderlich sein, mehrere Geräte zu montieren. Sie sollten versuchen, die Lautsprecheröffnung so auszurichten, daß möglichst die am meisten mardergefährdeten Kabel und Schläuche direkt von der Marderscheuche angestrahlt werden. Das Gerät muß natürlich so montiert werden, daß kein Wasser oder Schmutz in das Gehäuse eindringen kann. Nach dem Anlegen der Betriebsspannung von 12V Gleichspannung leuchtet die eingebaute Leuchtdiode am Gerät auf. Wenn diese Kontroll-Leuchte nicht leuchtet, dann liegt entweder keine Spannung an oder Sie haben die Spannung falsch gepolt (Plus und Minus vertauscht). Bitte berücksichtigen Sie, daß Ultraschalltöne für die Tiere nur eine sehr starke Belästigung darstellen. In der Regel gehen die Tiere dann zu anderen Fahrzeugen, wo sie nicht mit Ultraschalltönen attackiert werden. Es wird daher nicht dafür garantiert, daß die Marder in jedem Fall vertrieben werden. Achtung! Wenn der Marder schon in Ihrem Auto war und seine "Duftmarken" gesetzt hat, dann ist unbedingt eine Motorwäsche erforderlich. Auch auf dem Pflaster unter dem Auto sollte unbedingt mit Reinigungsmitteln sauber gemacht werden, um die Duftmarken zu entfernen!

**E** Si Vd. quiere utilizar el aparato contra martas, montelo en la sala de motores. Es necesario observar que delante de la abertura de altavoz del aparato hay demasiado espacio libre para que los sonidos ultrasónicos puedan propagarse espaciosamente. Sonidos ultrasónicos se extienden como la luz, es decir acaso no pueden actuar en todos los rincones. Si la sala de motores es muy hendida, eventualmente sería necesario de instalar varios aparatos. ¡Los sonidos ultrasónicos solamente se extienden rectilíneamente y no actúan alrededor de los rincones! Trate Vd. de ajustar la abertura de altavoz de manera que la espanta-marta radíe directamente a los cables y neumáticos expuestos al peligro por martas. Naturalmente el aparato tiene que instalarse de modo que no agua o suciedad pueda penetrar en la caja. Después haber conectado la tensión de servicio de 12V tensión continua, el diodo luminoso instalado en el aparato se encenderá. Si esta lámpara de control no se encenderá, no hay tensión o Vd. no ha fijado la polaridad de tensión correctamente (positivo y negativo se han confundido). Por favor, tenga en cuenta que los sonidos ultrasónicos solamente representan una gran molestia para los animales. Normalmente los animales se refugian en otros coches donde no son atacados por sonidos ultrasónicos. Pero no se puede garantizar que las martas y serán desalojados en todo caso. ¡Atención! Si la marta estaba todavía en su coche y he puesto sus "marcajes olfativos", un lavado del motor es absolutamente necesario. ¡También el pavimento debajo del coche se debe lavar con detergentes para quitar los marcajes olfativos!

**F** Si l'appareil doit être utilisé contre martres, montez le dans la salle des moteurs. Faites attention à ce que devant l'orifice de l'haut-parleur de l'appareil il y aura assez d'espace libre afin que les sons ultrasoniques puissent étendre vastement dans la salle des moteurs. Les sons ultrasoniques dépolent comme la lumière, c'est à dire que peut-être les sons ne seront pas efficaces dans tous les coins. Si la salle des moteurs est très crevassée, il serait nécessaire de monter plusieurs appareils. Les sons ultrasoniques seulement étendent en ligne droite et n'ont pas de l'effet autour des coins! Essayez de redresser l'orifice de l'haut-parleur de sorte que l'épouvantail-martre rayonne directement aux câbles et tuyaux mises en danger par les martres. Naturellement il est nécessaire d'installer l'appareil de sorte que ni de l'eau ni de la saleté puisse pénétrer dans la boîte. Après avoir connecté la tension de fonctionnement de 12V courant continu, le diode lumineux installé dans l'appareil brillera. Si cette lampe témoin ne brillera pas, il est possible que il n'y a pas de tension ou bien la polarité de la tension n'est pas correcte (positive et negative ont été confondu). Prenez en considération que les sons ultrasoniques seulement représentent une grande importunité pour les animaux. En général, les animaux prennent la fuite vers des autres véhicules où ils ne seront pas attaqués par des sons ultrasoniques. Mais nous ne pouvons pas garantir que les martres seront expulsés en tout cas. Attention! Si la martre était déjà dans votre voiture et a placé ses "marquages olfactifs", un lavage du moteur est absolument nécessaire. En tout cas il faut aussi nettoyer le pavé sous la voiture avec des détergents pour enlever les marquages olfactifs!

**GB** If the device shall be applied against martens, it has to be mounted in the motor room. Please take care that there will be sufficient space in front of the loudspeaker opening of the device so that the ultrasonic sounds may extend widely in the motor room. Ultrasonic sounds expand just like light, i.e. it is possible that they cannot act in all corners. If the motor room is strongly cleaved it may be necessary to mount various devices. Ultrasonic sounds only expand rectilinearly and do not act around the corners! Please try to adjust the loudspeaker opening in such a manner that the cables and tubes which are mainly endangered by martens will be irradiated directly by the marten-scarecrow. Of course, the device has to be mounted in such a way that no water or dirt may penetrate into the case. After having connected the operating voltage of 12V direct current, the LED which is installed in the device will light up. In case this control lamp does not light up, there is either no electric tension or the polarity of the electric tension is wrong (positive and negative were exchanged). Please consider that ultrasonic sounds do only represent a strong trouble for animals. Usually the animals will pass on to other vehicles where they will not be attacked through ultrasonic sounds. However, it cannot be guaranteed that martens will be expelled in every case. Attention! If the marten was already in your car and has placed its "scent marks", washing of the motor is absolutely necessary. Also the road surface under the car should be cleaned with cleaning agents in order to remove the scent marks.

**NL** Wanneer de module voor marters gebruikt gaat worden, dan moet hij in de motorruimte geplaatst worden. Daarbij moet erop gelet worden dat er voor de luidsprekeropening van de module zo veel mogelijk vrije ruimte is, zodat de ultrasone tonen zich zo ver mogelijk kunnen voortplanten. Ultrasone tonen planten zich net zo voort als licht, d.w.z. dat de tonen misschien niet in alle hoeken kunnen komen. Wanneer er veel spleten en splete voorkomen in de motorruimte, is het misschien nodig meerdere modules te plaatsen. De ultrasone tonen breiden zich alleen in rechte lijn uit en kunnen niet een hoek om gaan! U moet proberen de marterverjager zodanig te monteren, dat de luidsprekeropening gericht staat op de kabels en slangen die het meeste risico lopen om door marters aangeknaagd te worden en dus goed bereikt worden door de ultrasone tonen. De module moet natuurlijk zo gemonteerd worden dat er geen water of vuil in de behuizing kan dringen. Na het aansluiten van 12V voedingsspanning gaat de ingebouwde LED branden. Als deze controle LED niet gaat branden, dan is er ofwel geen spanning, of u heeft de spanning verkeerd gepoold, d.w.z. plus en minus verwisseld. Houd er rekening mee dat ultrasone tonen bijzonder irritant zijn voor dieren. Meestal zullen de dieren dan naar andere voertuigen gaan waar geen ultrasone tonen gegeneert worden. Daarom is er geen garantie dat marters geheel en al verjaagd worden. Attentie! Wanneer de marter reeds in Uw auto was en zijn "geurmerk" heeft achtergelaten, dan is het wassen van de motor absoluut nodig. Ook op het plaveisel onder de auto moet absoluut met reinigingsmiddelen schoon worden gemaakt, om het geurmerk te verwijderen!

**P** Quando o aparelho contra martas for utilizado, então este deve ser montado no compartimento de motor. É necessário tomar atenção que no aparelho a abertura do alto-falante tenha espaço necessário, para que o som ultra-sônico possa ter extensão espacial. O som ultra-sônico estende-se como luz neste caso o som não pode actuar em todos os cantos. Quando o compartimento do motor esta muito alcantilado, então é necessário montar varios aparelhos. O som ultra-sônico somente se estende rectificado, não actua em redor dos cantos. Deve tentar ajustar a abertura do alto-falante de maneira que o espantalhomarta possa radiar directamente nos cabos e tubos perigosos para as martas. O aparelho tem de ser montado de maneira que neste caso não seja possível água ou sujidade penetrar na caixa. Depois do contacto de alta tensão de 12V, de tensão continua, acende-se o montado diodo luminoso no aparelho. Quando esta lâmpada de controle não se acender, então não é tensão ou a tensão esta com a polaridade errada (positivo e negativo trocado). Por favor tome conta, que o som ultra-sônico somente representa uma grande maçada para animais. Normalmente os animais refugiam-se para outros automoveis, onde não são atacadas com o som ultra-sônico. Não se pode garantir que as martas em todo o caso sejam expulsadas. Atenção! Quando a marta já no seu automovel esteve e a sua "marca de cheiro" deixou, então é necessário uma lavagem no motor. Também o pavimento debaixo do automovel deve ser limpo com detergente para afastar a marca de cheiro.